

В. Чирмисов
23.11.16

Рапорт

Прошу Вас утвердить следующие темы и руководителей квалификационных работ для студентов по следующим направлениям:

«Лингвистика» - специальность «Перевод и переводоведение»

на 2016-17 учебный год.

Направление: «Лингвистика»			
Специализация: «Перевод и переводоведение»			
ФИО студента	Тема работы на английском языке	Тема работы на русском языке	ФИО руководителя
Абдылдаева Бермет	Linguo- poetical analysis of drama T. Aktanov "The Great Melody in English"	Лингвопоэтический анализ драмы Т.Актанова «ЧонКербез»	к.ф.н.,проф. Караева З.К.
Абдыкеримова Мадина	Translation of articles in different system languages	Перевод статей в разнотипных языках	к.ф.н.,проф. Караева З.К.
Абдыгапарова Гулумкан	Translation of semiotic units in the epic «Manas», the part of "The Great Battle"	Перевод семиотических единиц в эпосе «Манас» часть «Великое сражение»	к.ф.н.,проф. Караева З.К.
Туралы к. Саламат	Epistemology in translation studies	Эпистемология в переводоведении	к.ф.н.,проф. Караева З.К.
Эрматова Аида	Translation of the repetition in different system languages	Перевод повторов в разнотипных языках	к.ф.н.,проф. Караева З.К.
Алмазбек к. Нурсулуу	Translation of the poem «The Wings of	Перевод поэмы Ж. Боконбаева «Кыздын	к.ф.н.,проф. Караева

	the Daughter » by Joomart Bokonbaev	канаты»	З.К.
БайысбековаТолгонай	Linguo- poetical analysis of poem “ The fellow’s strength is powerful than a castle ” by JoomartBokonbaev	Лингвопоэтический анализ поэмы Ж. Боконбаева «Чептенэлдин кучу бек»	к.ф.н.,проф. Караева З.К.
Эдилбек к. Аккыз	Metaphorical comparison of Kyrgyz poetry and their translation	Метафорические сравнение кыргызской поэзии и их перевод	к.ф.н.,доц.Калиева К.А.
Айдарбекова Нурзада	Linguo- poetic of image comparison and their translation	Лингвопоэтика образного сравнения и их перевод	к.ф.н.,доц.Калиева К.А.
ЖапарбековаАйжан	Linguo- poetic of attribute combinations and their translation	Лингвопоэтика атрибутивных сочетаний и их переводы	к.ф.н.,доц.Калиева К.А.
МолдожановаАдинай	Linguo- poetic of phono-stylistic means for poetry and their translation	Лингвопоэтика фоно-стилистических средств по поэзии и их перевода	к.ф.н.,доц.Калиева К.А.
СулошиеваНаргиза	Linguo- poetic of rhythm and rhyme and their recreation from Kyrgyz into English	Лингвопоэтика ритма и рифмы и их воссоздания с кыргызского на английский язык	к.ф.н.,доц.Калиева К.А.
Куттубаева Алтынай	Translation of the words«you» and their translation in Kyrgyz, Turkish, Kazah, and Uzbek	Перевод слово «ты, вы» и их перевод на кыргызский, турецкий, казахский и узбекский	к.ф.н. и.о.доц. Ибраимова Г.О.
Табалдиева Алия	Endearing concept in British, German and their translation into Kyrgyz	Концепта ласкательности в британском, немецком и их перевод на кыргызский	к.ф.н. и.о.доц. Ибраимова Г.О.
Жолдошбекова Махабат	The concept of «Love» in different cultures (in English, Turkish, Kyrgyz)	Концепт «Любовь» в разных культурах	к.ф.н. и.о.доц. Ибраимова Г.О.

Жолдошалиева Жаркынай	Formal structure of concept of Endearment in different cultures	Формальная структура концепта ласкательности в разносистемных языках	к.ф.н. и.о.доц. Ибраимова Г.О.
Нурдоолот к. Насипа	Semantic structures of the concept «respect» in Indian-American and their substitution into Turkish culture	Семантические структуры концепта «уважение» в Индо-Американи их замена на турецкую культуру	к.ф.н. и.о.доц. Ибраимова Г.О.
МаматбековаАсель	. Theoretical foundation of the concept «Respect», «Love», «Endearment» and their linguistic basis	Теоретические основы концепта «уважение», «любовь», «ласкательность» и их языковая основа	к.ф.н. и.о.доц. Ибраимова Г.О.
Азимов Айдын	The ways of children's communication and their translation	Способы детских общений и их перевод	к.ф.н. и.о.доц. Ибраимова Г.О.
Салтанатова Назгуль	Grammatical transformations and their main types in English –Russian/ (or) Kyrgyz translation	Грамматические трансформации и их главные виды в англо-русском/кыргызском переводе.	к.ф.н. и.о.доц. Асылбекова А.Т.
Жапарова Каньмай	Some peculiarities of translation of Gerund from English into Kyrgyz/ Russian	Некоторые особенности перевода Герундия с английского на Кыргызский/Русский язык	к.ф.н. и.о.доц. Асылбекова А.Т.
Бектурова Айпери	Linguistic peculiarities of translation of Concept “Happiness” in English into Kyrgyz/ (or) Russian	Лингвистические особенности перевода Концепта “Счастье” с английского на кыргызсий/ русский язык	к.ф.н. и.о.доц. Асылбекова А.Т.
Шерматова Динара	Idiom as an object of translation (on the examples of English and Kyrgyz languages)	Идиома как объект перевода (на примере английского и кыргызского языков)	к.ф.н. и.о.доц. Асылбекова А.Т.
Шербалиева Айпери	The Peculiarities of translation of newspaper style (on the example of English press) into Kyrgyz/Russian	Особенности перевода газетного стиля (на примере англоязычной печати) на кыргызский/русский язык	к.ф.н. и.о.доц. Асылбекова А.Т.

Калыбек к. Меилкан	Method of omission in translation of literary fiction	Методы опущение в переводе художественных произведений	к.ф.н.,доц.Алишова М.К.
Жуманкулова Замира	Pragmatic peculiarities of numbers in epic «Manas»	Прагматические особенности цифр в эпосе «Манас»	к.ф.н.,доц.Алишова М.К.
Икрамова Айпери	Phraseological semantics in translation	Фразеологическая семантика в переводе	к.ф.н.,доц.Алишова М.К.
Касымбекова Омуркан	Syntactic structure of Kyrgyz\ Russian proverbs and sayings into English	Синтаксическая структура Кыргызских\Русских пословицы и поговорки на английский язык.	к.ф.н.,доц.Алишова М.К.
Тагаев Нурсултан	Stylistic classification of English vocabulary and its translation into Kyrgyz\Russian language	Стилистическая классификация английских вокабуляра и его перевод на Кыргызский\Русский язык.	к.ф.н.,доц.Алишова М.К.
Нурпаис к. Канышай	Cultural signs expressing and used in fairy tales of Kyrgyz people and their translation into English	Культурные знаки использованные в сказках кыргызского народа и их переводы на английский язык	к.ф.н.,доц.Алишова М.К.
Муса Равиль	Different cultures and differences of body language	Разные культуры и разновидности языков тела	к.ф.н.,доц. Тургунова Г.А.
Зулумбекова Айгерим	The role of Contrastive typological analysis in translation	Роль контрастивных типологических анализов в переводе	к.ф.н.,доц. Тургунова Г.А.
Аманкулова Нурзаада	Cultural connotations and their translation's difficulties	Культурные коннотации и трудности их перевода	к.ф.н.,доц. Тургунова Г.А.
Джумалиева Ника	Translation theory as a special scientific discipline	Теория перевода как особый научный предмет	к.ф.н.,доц. Тургунова Г.А.

Акмадалиева Айгерим	Culture is the main phenomenon in translation	Культура выступает как основной феномен в переводе	к.ф.н.,доц. Тургунова Г.А.
Панарин Геннадий	The Linguistic peculiarities of translating from English into Russian	Лингвистические особенности перевода с английского	к.ф.н.,доц. Алишова Р.К.
Самедов Тимур	Gender stereotypes in English and Kyrgyz phraseological units.	Гендерные стереотипы в фразеологических единицах в английском и кыргызском языках.	к.ф.н.,доц. Алишова Р.К.
Есеналиева Айза	The stylistic peculiarities of the English film titles and their translation into Russian.	Стилистические особенности и способы перевода названий английских фильмов.	к.ф.н.,доц. Алишова Р.К.
Шатманова Бермет	The ways of translating the youth slang from English into Russian.	Способы перевода молодежного сленга с английского на русский.	к.ф.н.,доц. Алишова Р.К.
Исакбаева Рахат	The translation of cosmetic terms from English into Russian.	Перевод косметических терминов с английского на русский.	к.ф.н.,доц. Алишова Р.К.
Алмаз к. Айтикан	The euphemisms In English language.	Эвфемизм в английском языке	к.ф.н., доц. КозуевД.И.
Щейшенов Данияр	Translation peculiarities of political terms from English into Russian.	Особенности перевода политических терминов с английского на русский	к.ф.н., доц. КозуевД.И.
Ибрагимова Айчурок	The verbs of mental activity and perception in the English language.	Глаголы описывающие умственную деятельность и восприятие на английском языке	к.ф.н., доц. КозуевД.И.

Акматова Жанат	Animal Idioms and its translation into Kyrgyz/Russian language.	Идиомы связанные с животными и их перевод на кырг\русск.языки	к.ф.н., доц. Козуев Д.И.
Кубанычбекова Наргиза	The sentence structure in the English language.	Структура предложений в английском языке	к.ф.н., доц. Козуев Д.И.
Ынтымак к. Асель	Idioms and slangs in M. Twain's work and their translation into R./Kg.	Идиомы и сленгов в произведение М. Твена и их перевод на русский и кыргызский яз.	ст.преп. Касимов Б.
Ташыкулова Азиза	Homonymy in the book of Lewis Carroll "Alice in Wonderland"	Употребление омонимы в книге Льюиса Кэрролла "Алиса в стране чудес"	ст.преп. Касимов Б.
Мустафаева Нурайым	Function of parallelism in poetry and their features	Функция параллелизма в поэзии и их особенности	ст.преп. Касимов Б.
Асанбекова Нурайым	Peculiarities of translation of phraseological units in business English	Особенности перевода фразеологических единиц в деловом английском языке	ст.преп. Касимов Б.
Кудайберген к. Сайкал	Grammatical Construction of the English sentence and its translation into Russian and Kyrgyz	Грамматические структуры английского предложения и его перевод на русский и кыргызский яз.	ст.преп. Касимов Б.
Токтомуш у. Медетбек	Americanism and its British equivalents and the peculiarities of their translation into Russian	Американизм и его Британские эквиваленты и особенности их перевода на русский яз.	ст.преп. Примкулов У.А.
Тажобаева Кундузай	The basic features of translation of informal speech	Особенности перевода неформальной речи	ст.преп. Примкулов У.А.

Максымбеков Адилет	Structural and semantic characteristics of Nouns and their translation	Структурные и семантические характеристики существительных и их переводы в разносистемных языках	ст.преп. Примкулов У.А.
Сулиева Севда	Problems of synonyms in translation	Проблемы синонимов в переводе	ст.преп. Примкулов У.А.
Соорбекова Жайнагул	"Prepositions and their translation from English into Russian."	Предлоги и их перевод с английского на русский язык.	ст.преп. Примкулов У.А.
Алмазбек к. Кыял	"Peculiarities of Translation of Technical and Scientific Terms."	"Особенности перевода технических и научных терминов.	ст.преп. Примкулов У.А.
Кубанычбек у. Назым	The importance of achieving semantic and stylistic identity of translating idioms	Важность достижения семантического и стилистического сходства перевода идиом	ст.преп. Султанова Н
Кожокеев Б.	Listening and memory training in translation	Аудирование и тренировка памяти в переводе	ст.преп. Султанова Н.
Кубанычбек у.Д.	Peculiarities of English predicate and its translation properties into Kyrgyz	Особенности перевода английского сказуемого в разносистемных языках	ст.преп. Султанова Н.
Иса уулу Алмаз	Homonyms and their specific features in translation from English into Russian	Омонимы и их особенности в переводе с английского на русский	ст.преп. Султанова Н.
Эсеналы кызы Каныкей	Types of shortenings and their translation	Виды сокращения и их переводы	ст.преп. Султанова Н.

Калыкова Каныкей	Linguo-stylistic analysis of the novel "Hearts of Three" by Jack London	Лингвостилистический анализ романа «Сердце трех» Джека Лондона.	ст. преп. Султанова Н.
Джумаева Айшоола	Lexicological peculiarities of compound words in English and Russian	Лексикологические особенности составных слов в английском и русском языках	ст. преп. Жумагулова Э.
Эрназарова Даткайым	Comparative analysis of non-equivalent verb tenses in English and Russian	Сравнительный анализ безэквивалентных времен глагола в английском и русском языках	ст. преп. Жумагулова Э.
Жанарбек к. Айжан	Characteristics of adverbs in English and their semantic classification	Характеристики наречий в английском языке и их семантическая классификация	ст. преп. Жумагулова Э.
Равшанбек к. Айжамал	Difficulties in translation technical texts on the example of Instruction guidelines to new technology equipments	Трудности перевода технических текстов на примере "Инструкций по применению" оборудования новых технологий	ст. преп. Жумагулова Э.
Асанова Жибек	Comparison of sound systems in non-related languages	Сравнение звуковых систем в разносистемных языках	ст. преп. Жумагулова Э.
Эркинбекова Гулшан	Expressions of politeness in English and Russian and their analysis through translation	Слова и сочетания выражающие "Любезность" и их анализ посредством перевода	ст. преп. Жумагулова Э.
Адагельдинова Ильвира	Linguo-stylistic analysis of the novel "Great expectations" by Charles Dickens.	Лингвостилистический анализ произведения Чарльза Диккенса « Большие надежды».	ст. преп. Айтбаева А.
Жалалова Наргиза	The ways of translation stylistic devices from English into Russian in the novel" To	Пути передачи стилистических приемов с английского на русский языки в произведении Харпер Ли « Убить	ст. преп. Айтбаева А.

	Kill a Mockingbird” by Harper Lee.	пересмешника».	
Хасанбай к. Саидагул	Peculiarities of translating phrasal verbs in non-related languages.	Особенности перевода фразовых глаголов в разно-системных языках.	ст. преп. Айтбаева А.
Опоева Айканыш	Linguo-stylistic analysis of the novel “Wuthering heights” by Emily Bronte	Лингвостилистический анализ романа «Грозовой перевал» Эмили Бронте.	ст. преп. Айтбаева А.
Токтокараева Нураида	The ways of translation Hyperbole from English into Russian (on the base of the novel” The Catcher in the rye “by J.D. Salinger).	Пути передачи гиперболы с английского на русский языки (на основе романа Джерома Сэлинджера «Над пропастью во ржи»).	ст. преп. Айтбаева А.
Тойгонбаева Динара	Nonverbal communication and the ways of transformation	Невербальное общение и способы перевода	ст. преп. Касымбеков Н.
Керимбекова Наргиза	Communication by means of the newspaper materials from English into Russian	Общение (связь) с помощью газетных материалов с английского на русский	ст. преп. Касымбеков Н.
Абдыкариева Айдай	Communication of the bards in different system languages	Общение (связь) акынов в кыргызской культуре и их способы воссоздание в другой культуре	ст. преп. Касымбеков Н.
Майрамбекова Нуркыз	The language of the radio , TV and its translation	Язык радио, ТВ и их перевод	ст. преп. Касымбеков Н.
Жээнбай к. Аида	Lexical and phonetic ways of influencing in the speech of advertising texts	Лексические и фонетические средства речевого воздействия в рекламных текстах	ст. преп. Касымбеков Н.

Кубанычбеков Самат	Stylistic devices of Headlines of News Articles.	Стилистические приемы в заголовках английских новостных текстов	ст. преп. Уразалиева Н.
Маматмуса к. Айжамал	Peculiarities of the literary translation.	Особенности художественного перевода/	ст. преп. Уразалиева Н.
Искандаров Руслан	SOME PECULIARITIES OF THE POLITICAL TEXT IN THE 21ST CENTURY	Особенности общественно-политического текста 21 в.	ст. преп. Уразалиева Н.
Чаткалбаева Э.	Stylistic Functions and Types of Occasional Words in Modern English	Стилистические функции и виды окказионализмов в современном английском языке	ст. преп. Уразалиева Н.
Абдыжапарова Б.	Lingua poetic analysis of the essay 'Nature' by Ralph Waldo Emerson.	Лингво-поэтический анализ эссе Ральфа В. Эмерсона «Природа» /	ст. преп. Уразалиева Н.
Каниметов Нургаазы	Lingua-stylistic analysis of the drama "Great Gatsby" by F.Scott Fitzgerald	Лингво-стилистический анализ драмы Ф.Скота Фитцджеральда «Великий Гэтсби».	ст. преп. Уразалиева Н.

Декан ФЛиР

Зав. каф.

д.ф.н., проф. Караева З.К.

к.ф.н., и.о.доц. Ибраимова Г.О.